

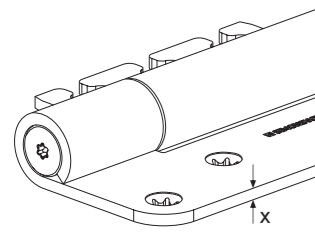
## Zubehör / Accessories / Accessoires / Accesorios

		DE Schablonen / EN Templates / FR Gabarits / ES Plantillas	5 250353 5	5 250354 5	5 250565 5
	VX 7729/100				■
	VX 7729/120			■	
DE Band / EN Hinge / FR Paumelle / ES Bisagra	VX 7729/160 Planum, VX 7729/160 18-3, VX 7729/160, VX 7729/160-4, VX 7729/160-4 VBRplus, VX 7729/160-4 Bronze		■		

5 250930 0 DE Universalfräsrahmen / EN Universal milling frame / FR Cadre de fraisage universel / ES Marco universal de fresado

Fräsdaten im Produktselektor / Milling data in the product selector / Données de fraisage dans le sélecteur de produits / Datos de fresado en el selector de productos: [www.simonswerk.com](http://www.simonswerk.com)

## Befestigungsmaterial / Fixing material / Matériau de fixation / Material de fijación

		DE Schrauben / EN Screws / FR Vis / ES Tornillos	5x50 mm	6x50 mm
	x = 3 mm / x = 3,5 mm		■	
	x = 4 mm			■

DE Zur tieferen Senkung der Schraubenköpfe sind bei x = 3 mm / x = 3,5 mm alternativ auch Schrauben 4,5x50 mm einsetzbar.

EN Screws 4,5x50 mm can alternatively be used for deeper countersinking of the screw heads at x = 3 mm / x = 3,5 mm.

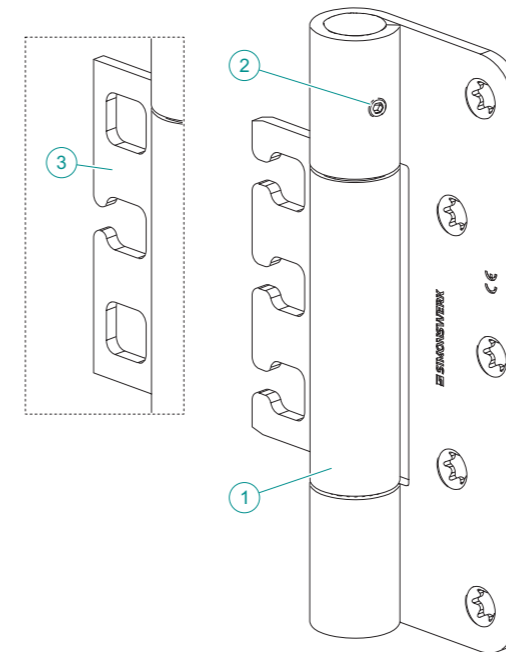
FR Pour un fraisage plus profond des têtes de vis avec x = 3 mm / x = 3,5 mm, des vis 4,5x50 mm peuvent aussi, à la place, être utilisées.

ES Para una fijación más profunda de la cabeza de los tornillos, con x = 3 mm / x = 3,5 mm se pueden utilizar opcionalmente tornillos de 4,5x50 mm.

DE Montageanleitung Nur für Fachpersonal!	EN Assembly instructions Only for specialist personnel!	FR Instructions de montage Uniquement pour le personnel spécialisé !	ES Instrucciones de montaje ¡Solo para personal especializado!
--	--	---	---

## VARIANT VX 7729

DE Band für ungefälzte Türen	EN Hinge for unrebated doors	FR Paumelle pour portes sans feuillure	ES Bisagra para puertas no solapadas
------------------------------	------------------------------	--	--------------------------------------



Beispiel / Example / Exemple / Ejemplo: VX 7729/160 MSTs

## Belastungswert / Load capacity / Valeur de charge / Valor de carga

VX 7729/100	< 100 kg
VX 7729/120	< 120 kg
VX 7729/160 Planum, VX 7729/160 18-3, VX 7729/160-4 Bronze	< 160 kg
VX 7729/160	< 200 kg
VX 7729/160-4	< 300 kg
VX 7729/160-4 VBRplus	< 400 kg

## Lieferumfang / Scope of supply / Livraison / Material incluido

1x	DE Band / EN Hinge / FR Paumelle / ES Bisagra	①
	Optionen / Options / Options / Opciones	
	MSTs	②
	WK	③

## Notwendiges Werkzeug / Tools required / Outils nécessaires / Herramienta necesaria



### DE Hinweise

Technische Informationen auf Webseite oder im Produktkatalog berücksichtigen.

Für passgenauen Sitz des Bandes bei verwendeter Materialart wird eine Probefräsung empfohlen.

Belastungswert bezieht sich auf Verwendung von 2 Bändern pro Türflügel von 1 x 2 m.

**Band niemals ölen, es kann dadurch beschädigt werden! Band ist wartungsfrei.**

### EN Notes

Observe technical information on the website or in the product catalogue.

A trial milling is recommended for the correct fit of the hinge on the material type used.

Load capacity refers to the use of 2 hinges per door part of 1 x 2 m.

**Never oil the hinge, this can result in damage! The hinge does not need maintenance.**

### FR Consignes

Tenir compte des informations techniques figurant sur le site Internet ou dans le catalogue de produits.

Pour un positionnement précis de la paumelle, nous vous conseillons de procéder à un fraisage d'essai sur le type de matériau utilisé.

Les charges sont indiqués sur une base de deux paumelles pour une porte de 1 x 2 m.

**Ne jamais graisser la paumelle, elle risque de s'endommager ! La paumelle ne nécessite aucun entretien.**

### ES Notas

Tenga en cuenta las informaciones técnicas que se encuentran en la página web o en el catálogo de productos.

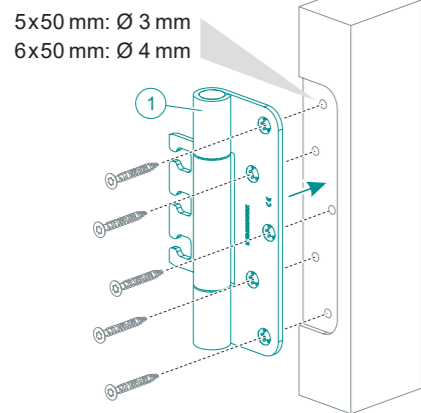
Se recomienda utilizar una plantilla de fresado para ajustar perfectamente las bisagras en el material utilizado.

Los valores de carga hacen referencia al uso de 2 bisagras por hoja de puerta de 1 x 2 m.

**¡No engrase nunca las bisagras, ya que pueden sufrir daños! Las bisagras no precisan de mantenimiento.**

## Montage / Assembly / Montage / Montaje

1.



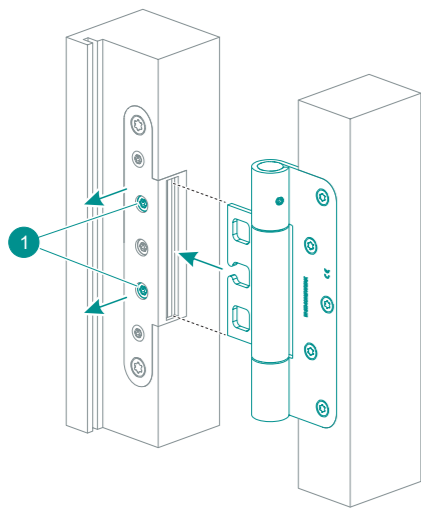
**DE** Das Band-Flügelteil ① in den Türflügel einsetzen, den Türflügel vorbohren und das Band-Flügelteil mit den Schrauben befestigen.

**EN** Insert the hinge door part ① into the door part, pre-drill the door part and fix the hinge door part with the screws.

**FR** Placer la partie d'ouvrant de la paumelle ① dans la porte, percer un avant-trou dans la porte et fixer la partie d'ouvrant de la paumelle avec les vis.

**ES** Coloque la parte de la bisagra para la puerta ① en la hoja, realice las perforaciones en la hoja y fije la parte de la bisagra para la puerta con los tornillos.

2.



**DE** Den Türflügel mit dem Band im Aufnahmeelement befestigen (siehe Montageanleitung des Aufnahmeelements).

**Bei WK-Ausführung:** Vor dem Einsetzen die obere und die untere Klemmschraube ① des Aufnahmeelements komplett entfernen.

**EN** Fasten the door part with the hinge in the receiver (see assembly instructions for the receiver).

**For WK version:** Prior to insertion, completely remove the upper and lower clamping screws ① of the receiver.

**FR** Fixer l'ouvrant avec la paumelle dans le carter de réception (voir les instructions de montage du carter de réception).

**Dans la version WK :** Avant la mise en place, retirer complètement les vis de serrage supérieures et inférieures ① du carter de réception.

**ES** Fije la hoja de la puerta junto con la bisagra en el elemento de alojamiento (consulte las instrucciones de montaje del elemento de alojamiento).

**En el caso de la variante WK:** Antes de insertarla, extraiga completamente los tornillos de apriete superior e inferior ① del elemento de alojamiento.

3.

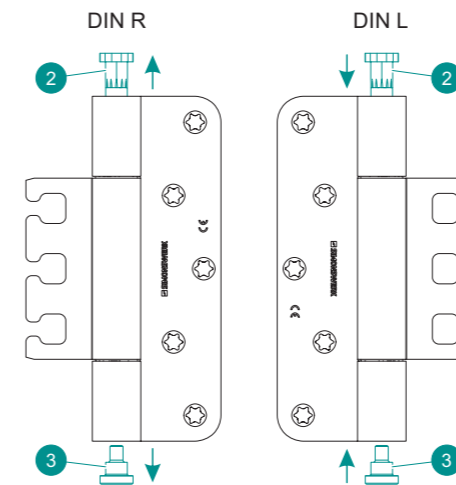
**DE** Nach der Montage alle Klemm- und Befestigungsschrauben auf festen Sitz überprüfen!

**EN** After assembly, check all clamping and fixing screws for tight fit!

**FR** Après le montage, vérifier que toutes les vis de serrage et de fixation sont bien serrées.

**ES** Una vez finalizado el montaje, compruebe que los tornillos de apriete y de fijación estén correctamente apretados.

## DIN-Ausführung (links/rechts) / DIN version (left/right) / Version DIN (gauche/droite) / Variante DIN (izquierda/derecha)



**DE** Die Bänder VX Planum und VX 18-3 sind wechselseitig einsetzbar, da der Bandstift fest montiert ist. Die anderen Bänder sind werkseitig in der Ausführung DIN R vormontiert.

Verwendung als DIN L: Bei den Bändern ohne MSTs kann durch Lösen der Stiftschraube ③ der Bandstift ② entfernt und von oben wieder eingesetzt werden, um ein mögliches Herausfallen des Bandstiftes zu verhindern. Die Lagertechnik nicht beschädigen! Anschließend die Stiftschraube ③ von unten eindrehen.

**EN** The hinges VX Planum and VX 18-3 can be used for left-opening and right-opening doors, since the hinge pin is permanently fixed. The other hinges are pre-assembled in the DIN R (right) version at the factory.

Use as DIN L (left): For the hinges without MSTs, the hinge pin ② can be removed by loosening the pin screw ③ and inserted again from above to prevent any possible falling out of the hinge pin. Do not damage the bearing technology! Then screw in the pin screw ③ from below.

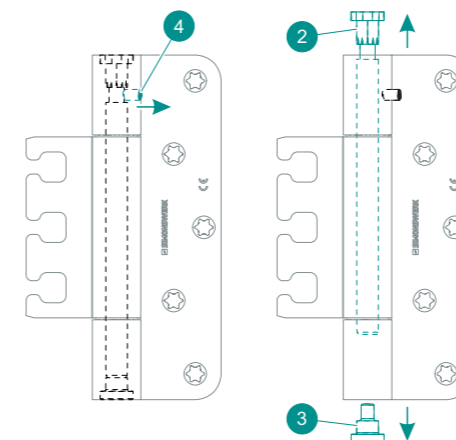
**FR** Les paumelles VX Planum et VX 18-3 peuvent être utilisées pour les portes à ouverture à gauche ou à droite car la tige de paumelle est montée de manière fixe. Les autres paumelles sont pré-montées en usine en version DIN R (droite).

Utilisation en version DIN L (gauche) : Sur les paumelles sans MSTs, la tige de paumelle ② peut être démontée en desserrant la vis de l'axe ③ et remise en place par le haut pour éviter que la tige de paumelle ne tombe. Ne pas endommager les paliers ! Visser ensuite la vis de l'axe ③ par le bas.

**ES** Las bisagras VX Planum y VX 18-3 se pueden instalar tanto en puertas con apertura a la izquierda como a la derecha, ya que el perno de la bisagra está firmemente montado. El resto de las bisagras vienen premontadas de fábrica en la variante DIN R (derecha).

Utilización en la variante DIN L (izquierda): En el caso de las bisagras sin MSTs, el perno de la bisagra ② se puede extraer aflojando el pivote de carga ③ y volver a insertar por la parte de arriba para evitar que el perno de la bisagra se caiga. No dañe el sistema de cojinetes. A continuación, inserte desde abajo el pivote de carga ③.

## MSTS-Ausführung / MSTS version / Version MSTS / Variante MSTS



**DE** Bei den Bändern mit MSTS muss vor dem Aushängen des Türflügels über den Bandstift ②, zusätzlich der Gewindestift ④ gelöst werden.

Die Lagertechnik nicht beschädigen!

**EN** For the hinges with MSTS, the grub screw ④ must also be loosened before the door part is unhinged via hinge pin ②.

Do not damage the bearing technology!

**FR** Sur les paumelles avec MSTS, avant de déposer l'ouvrant par la tige de paumelle ②, il faut défaire en plus la vis sans tête ④.

Ne pas endommager les paliers !

**ES** En el caso de las bisagras con MSTS, antes de descolgar la hoja de la puerta con el perno de la bisagra ②, se debe aflojar también el tornillo prisionero ④.

No dañe el sistema de cojinetes.

⊕ Kreuz  
Cross joint  
Cruciforme  
Tornillo de estrella

TORX®